



Asamblea General Consejo de Seguridad

Distr. general
31 de diciembre de 2021
Español
Original: inglés

Asamblea General
Septuagésimo sexto período de sesiones
Temas del programa 16, 35, 72, 85, 137, 138 y 140

Consejo de Seguridad
Septuagésimo sexto año

Cultura de paz

Prevención de los conflictos armados

Eliminación del racismo, la discriminación racial, la xenofobia y las formas conexas de intolerancia

El estado de derecho en los planos nacional e internacional

Presupuesto por programas para 2021

Proyecto de presupuesto por programas para 2022

Mejoramiento de la situación financiera de las Naciones Unidas

Carta de fecha 30 de diciembre de 2021 dirigida al Secretario General por el Encargado de Negocios Interino de la Misión Permanente de Azerbaiyán ante las Naciones Unidas

Me dirijo a usted para expresar una vez más nuestra más enérgica protesta por el hecho de que Armenia distribuya documentos en nombre de una entidad inexistente y en ellos se aluda con nombres falsos a diversas localidades de Azerbaiyán. Las cartas del Representante de Armenia de fechas 19 de noviembre y 3 y 15 de diciembre de 2021 ([A/76/555-S/2021/962](#), [A/76/581-S/2021/1010](#) y [A/76/605-E/2022/7](#)) son los últimos ejemplos de esta escandalosa invención y de propaganda de guerra, odio e ilegalidad manifiestos.

Dado que parecen ser incompatibles con la Carta de las Naciones Unidas, el derecho internacional y las resoluciones pertinentes del Consejo de Seguridad y la Asamblea General, dichas cartas y otras similares del Representante Permanente de Armenia son inválidas y también absurdas, ya que los nombres geográficos que mencionan son pura ficción. No existen en el mapa y no tienen fundamento jurídico alguno. Lo que el Representante Permanente de Armenia llama “Nagorno Karabaj” o “Astsaj” es el territorio soberano de Azerbaiyán que estuvo ocupado ilegalmente por Armenia durante casi tres decenios.

Otro hecho bien conocido es que Armenia creó y mantuvo un régimen inventado con argumentos étnicos en los antiguos territorios ocupados de Azerbaiyán, que el Profesor Alain Pellet comparó muy acertadamente “con gran número de precedentes,



como Manchukuo, Transkei y otros ‘bantustanes’ sudafricanos”¹. Cabe destacar que el Representante Permanente de Armenia distribuye los documentos en nombre de este régimen criminal, con lo que demuestra la responsabilidad directa de su Gobierno en los actos de agresión y los numerosos delitos de odio cometidos por las fuerzas armenias durante la guerra, así como en su política racista.

Las Naciones Unidas se basan en la Carta de las Naciones Unidas, el derecho internacional y las decisiones adoptadas por los Estados Miembros de la Organización, y se guían por ellos. Así pues, en las Naciones Unidas solo se deben reconocer y emplear los nombres geográficos establecidos por las autoridades nacionales competentes. La lista oficial de nombres geográficos de Azerbaiyán, normalizada por tales instituciones, figura en el informe que presentó el Gobierno de Azerbaiyán al Grupo de Expertos de las Naciones Unidas en Nombres Geográficos². El informe también incluye la lista de nombres geográficos de Azerbaiyán que Armenia ha señalado como falsos³.

Además, mediante su decreto de 7 de julio de 2021, el Presidente de la República de Azerbaiyán estableció dos regiones económicas en el país: Garabaj (formada por la ciudad de Jankendi y los distritos de Agyabedi, Agdam, Bardá, Fizuli, Joyali, Joyavend, Shushá y Tartar) y Zangazur Oriental (formada por los distritos de Yebrail, Kelbajar, Gubadly, Lachín y Zanguilán).

De conformidad con la Constitución de la República de Azerbaiyán, el territorio de Azerbaiyán es unitario, inviolable e indivisible, y su estructura administrativa y territorial es una cuestión que incumbe a los derechos soberanos exclusivos del Estado. Difundir relatos históricos falsos, distribuir documentos inventados y aludir con nombres falsos a localidades situadas en el territorio de Azerbaiyán reconocido internacionalmente constituye una injerencia en la soberanía y la integridad territorial de Azerbaiyán y una amenaza para los derechos y legítimos intereses de su pueblo, y Armenia será considerada plenamente responsable de tales actos.

El que Armenia distribuya documentos en nombre de una entidad que no existe es inaceptable también porque obliga a malgastar una cantidad considerable de recursos de la Secretaría y supone una carga financiera adicional para el presupuesto ordinario de la Organización. En este sentido, es especialmente lamentable que tales documentos sean distribuidos por el Representante Permanente de Armenia, quien en la actualidad preside la Quinta Comisión de la Asamblea General, ya que ello constituye un claro conflicto de intereses e impide que las funciones de la Presidencia de la Comisión se desempeñen de manera justa e imparcial.

Le agradecería que tuviera a bien hacer distribuir la presente carta como documento de la Asamblea General, en relación con los temas del programa 16, 35, 72, 85, 137, 138 y 140, y del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Tofiq **Musayev**
Encargado de Negocios Interino

¹ Dictamen sobre las obligaciones de terceros respecto a las actividades ilegales económicas y de otro tipo en los territorios ocupados de Azerbaiyán, documento de las Naciones Unidas A/71/880-S/2017/316 (26 de abril de 2017), anexo, párr. 76.

² GEGN.2/2021/CRP.134.

³ *Ibid.*, anexo I. Puede consultarse en https://unstats.un.org/unsd/ungegn/sessions/2nd_session_2021/documents/GEGN.2_2021_CRP133_list%20of%20falsified%20names-annex.pdf.